

REMARQUE : Ce lexique a fait l'objet d'une validation linguistique par l'OPLB, privilégiant les mots les plus utilisés sur le territoire et respectant les règles d'usage du basque unifié. Il peut exister localement d'autres variantes.

OHARRA: Hiztegiaren agertzen diren hitzak, EEPk batezatu ditu, lurraldean baliatuenak direnak lehenetsiz; tokian tokian, beste alde batera zuzen batzuk ere izan daitezke.

tie intégrante du mot. Dans certains noms communs, le « -a » de la fin fait partie intégrante du mot. Les articles singulier (-a) ou pluriel (-ak) apparaissent ici sous une épaisseur différente.

R son doux entre 2 voyelles (ere)

U se prononce « ou »
E se prononce « é »
Z se prononce « ss »
S se prononce « sh »
X se prononce « ch »
G se prononce « gu »
J se prononce « y »
N se prononce « gn »
N se prononce « nn »

En euskara, on prononce toutes les lettres.
Par exemple **eu** se dit « éou », **au** se dit « aou » (prononcé en une seule syllabe).



PRONONCIATION - AHOSKERA

AU SERVICE DE L'EUSKARA

Vos collectivités œuvrent, aux côtés de l'OPLB, à la revitalisation de l'euskara. Elles vous accompagnent dans vos démarches ; sollicitez-les.

EUSKARAREN ZERBITZUKO

Zuen elkargoak euskara biziberritzeko lanean ari dira EEPekin batean. Zuen urraspideetan laguntzen ahal zaituztete; haiekin harremanetan sar.

BAYONNE - BAIONA

05 59 46 60 60
euskara@bayonne.fr
www.bayonne.fr



BIARRITZ

06 16 71 06 31
euskara@biarritz.fr
www.euskara.biarritz.eus

HENDAYE - HENDAIA

05 59 48 23 23
euskara@hendaye.com
www.hendaia.eus

BASSE NAVARRE - BAXENABARRE

06 72 96 59 55
euskara@baxenafarroa.fr
www.garazibaigorri.com
www.iholdi-oztibarre.com

ERROBI

05 59 93 50 72
euskara@cc-errobi.fr
www.errobi.fr

NIVE-ADOUR - ERROBI-ATURRI

05 59 44 15 99
katti.pochelu@nive-adour.com
www.nive-adour.com

PAYS DE HASPARREN

HAZPARNEKO LURRALDEA
05 59 29 16 47
euskara@hazparnekolurraldea.com
www.hazparnekolurraldea.com

SUD PAYS BASQUE - HEGO LAPURDI

05 59 48 30 85
euskara@agglospb.fr
www.agglospb.fr

SOULE - XIBEROA

05 59 28 41 80
euskara@soule-xiberoa.fr
www.soule-xiberoa.fr



OFFICE PUBLIC DE LA LANGUE BASQUE EUSKARAREN ERAKUNDE PUBLIKOA

05 59 31 18 34
eep-oplb@mintzaira.fr
www.mintzaira.fr



Biarritzeko Hiria
Ville de Biarritz

Licence / Lizenzia:
IBT Concept

www.komcom.fr
komcom

Graphisme / Grafismoa:

podbanane@free.fr
Laure Gomez

Illustrations / Marrazkiak:



Ohakoa

Partenaires / Partaideak:

Erramun Bachoc
OPLB - EEP

Hizkuntza bateztapena:
Validation linguistique /

www.nolaerrian.org

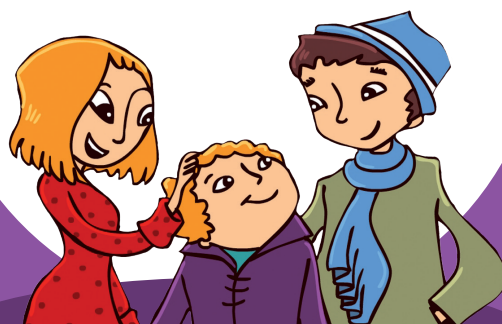
POUR ALLER PLUS LOIN - URRUNAGO JOATEKO:

Retrouvez tous les lexiques
sur les sites de l'OPLB et de
Hiztegi guziak EEPren eta
nueetan eskuragarri dituzue.
votre territoire.

UNE COLLECTION COMPLETE BILDUMA OSOA

Orokorrak • Généraux

FAMILIA LA FAMILLE



HIZTEGI TTIPIA
LEXIQUE DE POCHE

FAMILIA • LA FAMILLE

QUAND ON VA SE COUCHER : OHERATZEAN

LES MEMBRES : AHAIDEAK

Bébé : **Ninia**
Enfant : **Haurra**
Fille : **Alaba**
Fils : **Semea**
Frère (de la sœur) : **Neba**
Frère (du frère) : **Anaia**
Grand-mère : **Amatxi**
Grand-père : **Aitatxi**
Maman, Mère : **Ama**
Papa, Père : **Aita**
Parents : **Gurasoak**
Petite-fille : **Alabatxia / Biloba**
Petit-fils : **Semetxia / Biloba**
Sœur (d'un garçon) : **Arreba**
Sœur (d'une fille) : **Ahizpa**

Beau-frère : **Koinatua**
Beau-père (père du conjoint) : **Aitagarreba**
Beau-père (nouveau mari du parent) : **Aitaordea**
Belle-mère (mère du conjoint) : **Amaginarreba**
Belle-mère (nouvelle femme du parent) : **Amaordea**
Belle-sœur : **Koinata**
Demi-frère : **Anaiordea**
Demi-sœur (d'un garçon) : **Arrebaordea**
Demi-sœur (d'une fille) : **Ahizpaordea**

Bru : **Erraina**
Cousin(e) : **Kusia / Lehengusua**
Gendre : **Suhia**
Marraine : **Amabitxia / Ugazama**
Oncle : **Osaba / Otto**
Parrain : **Aitabitxia / Ugazaita**
Tante : **Izeba / Ttanta**

QUAND ON JOUE : JOSTATZEAN / JOKATZEAN

Colorier : **Margotu**
Dessiner : **Marratzu**
Jeux de table : **Mahai jokoak**
Jouer au ballon : **Baloiaz aritu**
Jouet : **Jostailua**
Poupée : **Panpina**
Puzzle : **Puzzlea**
Raconter une histoire : **Ipuina kontatu**

QUAND ON S'HABILLE : JANZTEAN

Bonnet : **Txanoa**
Chaussette : **Galtzerdia**
Chausson : **Txapina**
Chaussure : **Zapata / Oinetakoa**
Gant : **Eskularrua**
Jupe : **Gona / Zaia**
Manteau : **Berokia / Paltoa**
Pantalon : **Galtzak**
Pull : **Trikota**
Pyjama : **Pijama**
Robe : **Soinekoa / Arropa**



Aller au lit : **Ohera joan**
Berceau : **Sehaska / Ohakoa**
Berceuse : **Sehaska-kantua**
Bercer : **Kulunkatu**
C'est le moment d'aller au lit : **Ohera joateko tenorea da**
Couche : **Xatarra / Pixoihala**
Couverture : **Estalkia**
Drap : **Mihisea**
Dormir : **Lo egin**
Dors bien : **Ongi lo egin**
Doudou : **Nũña**
Faire pipi : **Pixa egin**
Fais de beaux rêves :
Amets ederrak egin itzazu
Lit : **Ohea**
Mettre au lit : **Oheratu**
On va au lit ? : **Ohera goaz?**
Pot : **Pixontzia**
Sieste : **Etzanaldia / Loaldia**
Sucette : **Txupeta**
Tu as sommeil ? : **Logale zara?**
Veilleuse : **Gau-argia**
Viens faire dodo : **Zatoz buba egitera**

LES MOMENTS DE TENDRESSE : GOXATZEAN

Attaché(e) à sa mère/son père : **Amaziloa / Aitaziloa**
Bisou : **Musua / Potta**
Faire un câlin : **Goxatu / Tinkatu**
Caresse : **Fereka**
Chéri(e) : **Maitea / Laztana**
Cœur : **Bihotza**
Embrassade : **Besarkada**
Je t'aime : **Maite zaitut**
Sourire : **Irriñoa**
Tu te sens bien ? :
Ongi zaude?

QUAND ON SE FACHE : KEXATZEAN

Ça suffit : **Aski da**
Calme-toi : **Lasai zaitetz**
Caprice : **Kaprizia / Hisialdia**
Je ne suis pas content(e) : **Ez naiz kontent**
Je ne suis pas d'accord :
Ez naiz ados
Je vais me fâcher :
Kexatuko naiz / Haserretuko naiz
Punition : **Zigorra**
Viens ici tout de suite :
Zatoz hona berehala